

Paulina: W tym odcinku był tak rozmawiamy z Agnieszką o rutynie. Agnieszko jak zmieniła się twoja rutyna w czasie koronawirusa?

Agnieszka: No trochę się zmieniła. Na szczęście nadal mogę pić kawę, co zawsze to robię rano, ale jest teraz dużo rzeczy, których nie możemy robić. Na przykład nie mogę jechać nad morze na spacer. Nie mogę jechać do parku nad rzekę. Nie mogę odwiedzić mojej siostry, która też mieszka w Dublinie, ale mieszkam w domu to ogrodem i na szczęście mogę siedzieć w ogródku. Mogę czytać książki w ogródku. Możemy zrobić grilla i możemy wychodzić do małego parku na osiedlu.

Paulina: Czyli wstajesz tak samo wcześniej jak wstawałaś wcześniej, czy w końcu zaczęłaś się wysypiać, na przykład?

Agnieszka: A no tak, rzeczywiście. W końcu też zaczęłam się wysypiać, bo normalnie to śpię pięć, sześć godzin, ponieważ jestem typem sowy i lubię siedzieć wieczorem do późna, natomiast muszę odprowadzać córkę do szkoły, więc zawsze wstajemy około 7:00.

Natomiast teraz córka nie chodzi do szkoły, a ja pracuję z domu, więc czasami śpiemy nawet do 9:00.

Paulina: To, czyli jest coś pozytywnego w tym.

Agnieszka: Tak, oczywiście. Plus mam dużo czasu dla twojej rodziny. Nawet jak pracujemy w domu, to i tak spędzamy dużo więcej czasu razem, dużo więcej rozmawiamy, gramy w różne gry, gotujemy wspólnie. Nigdy nie robiliśmy tyle razy grilla co teraz, ponieważ na szczęście jest piękna pogoda. Także w sumie jest nawet sporo pozytywów dla życia rodzinnego.

Paulina: No jasne. A jak zwykle spędzasz ten nocny, Kiedy... kiedy powiedziałaś że jesteś sową i siedzisz w

nocny... co robisz, co ci zajmuje czas?

Agnieszka: Jestem nauczycielem. Uczę języka polskiego jako języka dziedziczonego w szkole polonijnej, więc dużo czasu spędzam na przygotowaniu zajęć, szczególnie, że teraz uczymy zdalnie. Uczymy

metodami aktywizującymi, więc te zajęcia zawsze muszą być bardzo ciekawe, angażujące, takie wyjątkowe. To jest jedna rzecz, którą robię wieczorami. Dwa, bardzo lubię czytać. W ciągu dnia nie za bardzo jest na to czas. Natomiast wieczorem jest wreszcie cicho więc mogę usiąść i sobie w spokoju poczytać. I też oglądam czasami seriale z moim mężem, on jest Irlandczykiem, ale nawet czasami oglądamy jakiś serial po polsku.

Paulina: Czyli... czy twoja rutyna jakoś różni się w weekendy od rutyny w ciągu tygodnia, czy wszystko teraz wygląda tak samo, każdy dzień jest taki sam?

Agnieszka: W sumie zmieniły się może poranki, natomiast....no i oczywiście to, że pracuję z domu,

Real Talks with Poles 5: Z Agnieszka o rutynie

natomiast harmonogram dnia Mamy bardzo podobny. Zawsze rodzinie jemy wspólny obiad, więc tak nadal się dzieje. Moja sobota się dużo nie zmieniła, oprócz tego że nie muszę wstawać o 6:30 rano, ponieważ prowadzę lekcje z domu. Natomiast tak samo jak zawsze pracuję od 9:00 do 15:00. Później mam podsumowanie dnia z zespołem 60 nauczycieli i później już mam czas wolny. Nie muszę sprawdzać wszystkich budynków, nie muszę pilnować wszystkich sal, więc tutaj jest o wiele łatwiej, ale mój weekend nadal ma jakby tylko 1 dzień, ponieważ mam wolne tylko so..., tylko niedziele.

Słowniczek:

harmonogram dnia – daily schedule

język dziedziczony – heritage language

na szczęście – thankfully

o wiele łatwiej – much easier

odprowadzać córkę do szkoły – to walk a daughter to school

pilnować sal – to look after the rooms (at school)

podsumowanie dnia – summary of a day

przewodzić lekcje – uczyć

przygotowanie zajęć – preparation for the classes

szkoła polonijna – weekend polish school

uczyć zdalnie – to teach remotely

wyjątkowy - unique

wysypiać się – to sleep enough

zespół – team

1. Highlight the correct answers

Czego Agnieszka nie może robić z powodu koronawirusa?

zrobić grila, pić kawy rano, odwiedzić siostry, pracować, grać w gry z rodziną, oglądać serialu z mężem,
pospacerować w parku nad rzeką, spać długo, pojechać nad morze, czytać książki w ogrodzie,
odprowadzać córki do szkoły

Real Talks with Poles 5: Z Agnieszka o rutynie

Agnieszka and I used a lot of fillers which help us to speak fluently by filling weird pauses in the conversation. For example, w sumie, czyli, także – they do not mean anything special apart from: actually, well, so. Agnieszka also used a few time word natomiast which can be translated to but, while, whereas. She used a perfect example to show you how this word works:

W ciągu dnia nie za bardzo jest na to czas. Natomiast wieczorem jest wreszcie cicho, więc mogę usiąść i sobie w spokoju poczytać.

During a day there is not much time for it. Whereas in the evening it is finally quiet so I can sit down and read in peace.

2. Try to come up with some examples of sentences where you use the fillers

.....

.....

.....

.....

.....

3. How does Agnieszka and I express agreement/ confirmation in the dialogue? Write down the phrases

.....

Agnieszka finally can sleep a bit longer. Normally she sleeps only 5 or 6 hours, because, as she says, jest typem sowy. Sowa means an owl. A person who has a lot of energy at night can be called sowa or nocny marek in Polish.

4. And how do we call a person who wakes up early?

Agnieszka says zmieniły się moje poranki which means my mornings changed. Notice she did not use word rano. Why? Because rano is an adverb and cannot be used as an object in a sentence. Instead use word poranek or ranek.

5. Translate the following sentence:

All my mornings look the same.

Odpowiedzi:

1. odwiedzić siostry, pospacerować w parku nad rzeką, pojechać nad morze, odprowadzać córki do szkoły
2. W sumie nie wiem, dlaczego to zrobiłem. / Czyli nie spotykamy się dzisiaj tak? / Także tak wyglądał mój dzień. / Moja córka lubi grać w piłkę natomiast mój syn woli czytać książki
3. 3. no; a no tak ; rzeczywiście; no jasne; tak, oczywiście
4. skowronek
5. Wszystkie moje poranki wyglądają tak samo.